

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 104 (1978)  
**Heft:** 12: 1853-1978 Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PVG

## votre partenaire compétent

pour la construction de façades et fenêtres



F. J. Burrus & C<sup>ie</sup>, 2926 Boncourt  
Extension usine 53

Fenêtres en aluminium avec profilés isolés,  
système PVG 55 ISO  
(voir rubrique en page 396 du présent numéro)

3250 Lyss

Bernstrasse 84

Tél. (032) 84 66 75

# PVG

Production et  
vente générales de  
fenêtres et façades

Constral SA Weinfelden  
Fahrni + Co SA Lyss  
Hartmann + Co SA Bienne  
Hans Kissling SA Berne



# LE CHAUFFAGE PAR LE SOL PYD

**PYD** = **BIEN-ÊTRE**: la chaleur est dégagée là où on en a le plus besoin; **vous n'aurez plus jamais froid aux pieds.**

**PYD** = **CONFORT**: la température au sol est **uniforme et régulière** grâce aux répartiteurs de chaleur en aluminium nervurés.

**PYD** = **ÉCONOMIE**: c'est un système de chauffage à **basse température** d'un rendement élevé grâce à sa conception perfectionnée. Inertie thermique réduite = souplesse de réglage (important pour **l'abaissement nocturne de la température**).

**PYD** = **SOLUTION D'AVENIR**: les faibles températures de départ de l'eau permettent l'exploitation rationnelle des énergies de demain (solaire, géothermique, pompes à chaleur).

Pour en savoir plus sur le système de chauffage par le sol PYD, demandez-nous notre documentation.

**FE** Fabrique de  
canaux et  
cheminées S.A.

1, chemin du Vallon  
1030 Bussigny  
Tél. (021) 89 31 41

## BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

### Rédaction

J.-P. Weibel, ingénieur, rédacteur en chef  
W. Peter, ingénieur, rédacteur  
Rédaction du « Bulletin technique », tirés à part, renseignements :  
Avenue de Cour 27, CH - 1007 Lausanne  
Tél. 021/47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

### Conseil d'administration de la Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Président : R. Schluginhaufen, ing.  
Membres : J.-C. Badoux, ing., prof. ; A. Cogliatti, ing. ;  
A. Métraux, ing. ; H. Michel, arch. ; G. Ossola, ing. ;  
A. Rivoire, arch. ; A. Schönholzer, ing. ; F. Schwarz, arch. ;  
R. Steiger, ing. ; F. Vermeille, ing. ; U. Zürcher, ing.

### Abonnements

1 an . . . . .	Suisse Fr. 72.—	Etranger Fr. 80.—
Sociétaires . . .	» » 65.—	» » 73.—
Prix du numéro .	» » 5.—	» » 6.—

Chèques postaux : « Bulletin technique de la Suisse romande »,  
N° 10 - 5775, Lausanne.

Adresser toutes communications concernant abonnement,  
vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à  
Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication  
de la source.

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la  
rédaction.

### Sommaire de la publication en langue allemande de la SEATU

#### « Schweizerische Bauzeitung »

Adresse : CH - 8021 Zurich, case postale 630

#### Numéro 19

Sicherheit der Kernkraftwerke (IV) : Bewilligungsverfahren und behördliche Ueberwachung bei Kernkraftwerken. Von G. Baumgartner, K. Geistlich, E. Heimgartner und P. Krebs, Zürich . . . . .	369
Isothermes Umformen — ein kostengünstiges Präzisionsschmiedeverfahren. Von G. H. Gessinger, Dättwil/Baden . . . . .	385
Nekrologe : Robert Haefeli. Wladimir Romanowsky SIA-Informationen . . . . .	392 410

#### Numéro 20

Strahltechnik und Korrosionsschutz von Eisenbahn-Rollmaterial. Von J. Horowitz, Zürich . . . . .	417
Zur Anwendung von Filtervliesmatten im Gleisbau. Von Gerhard Schmutz, Bern . . . . .	427